



A. COSTA
righi



Puma/2

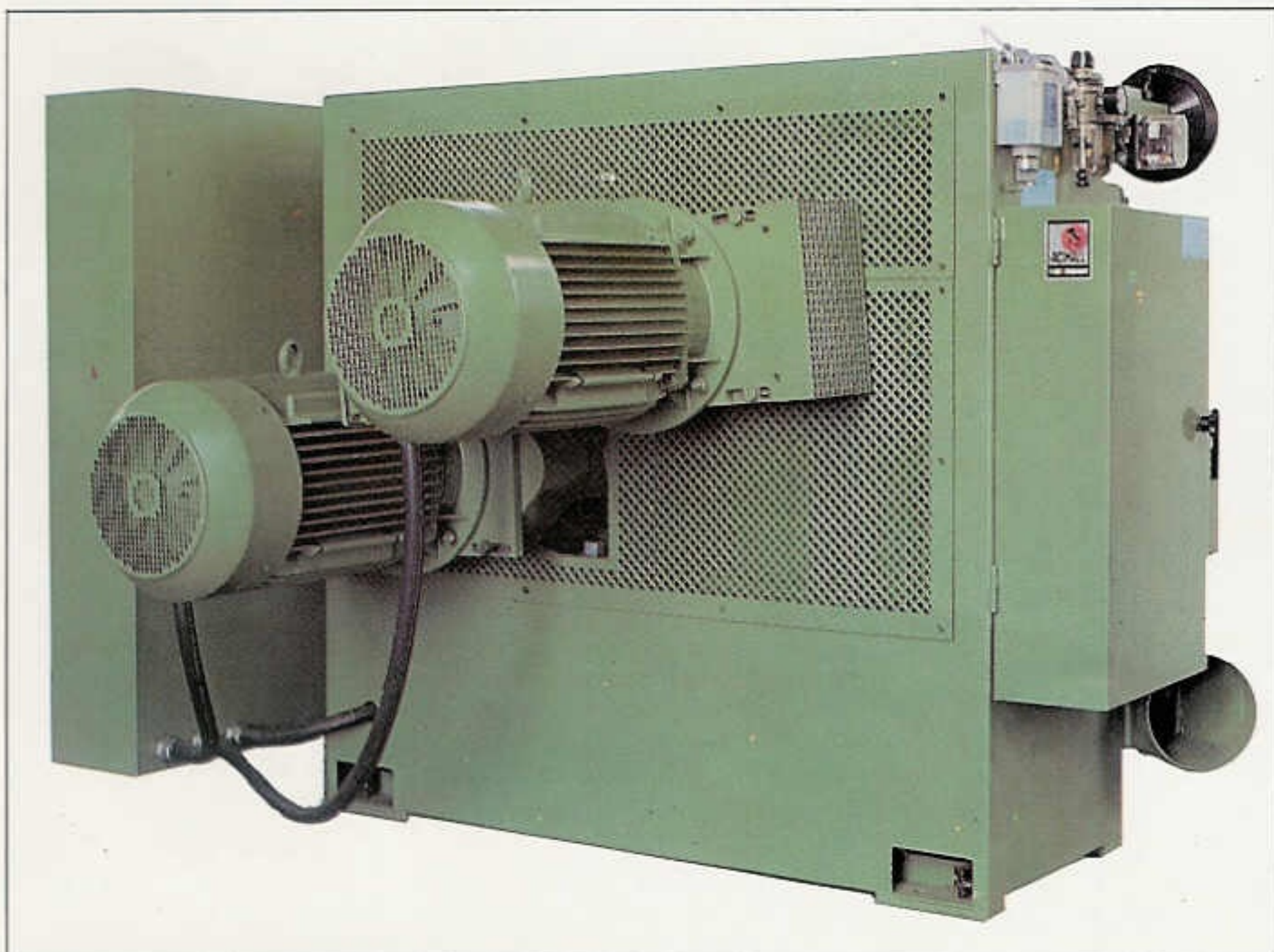
Sega circolare
multilame
a 2 alberi

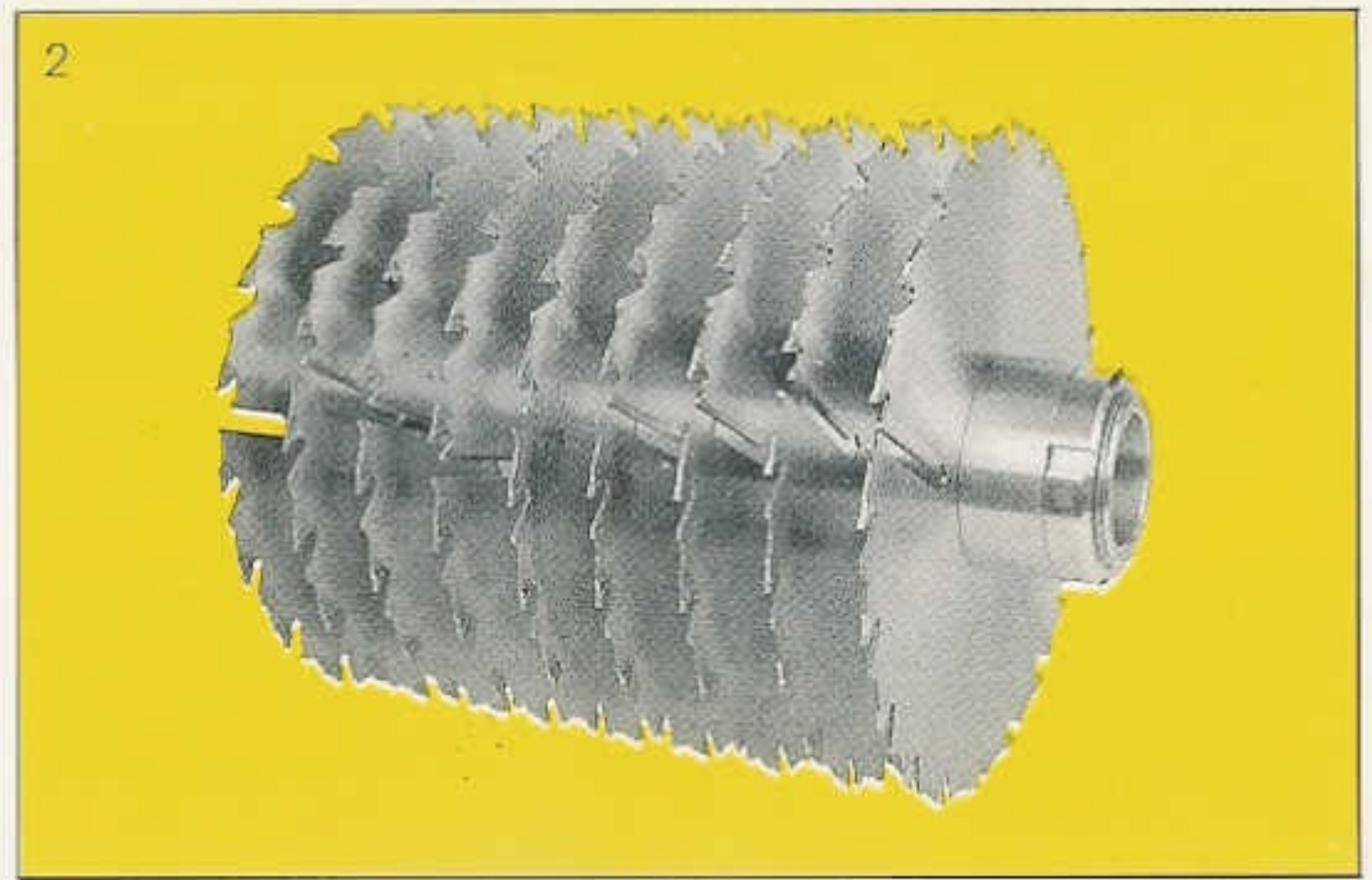
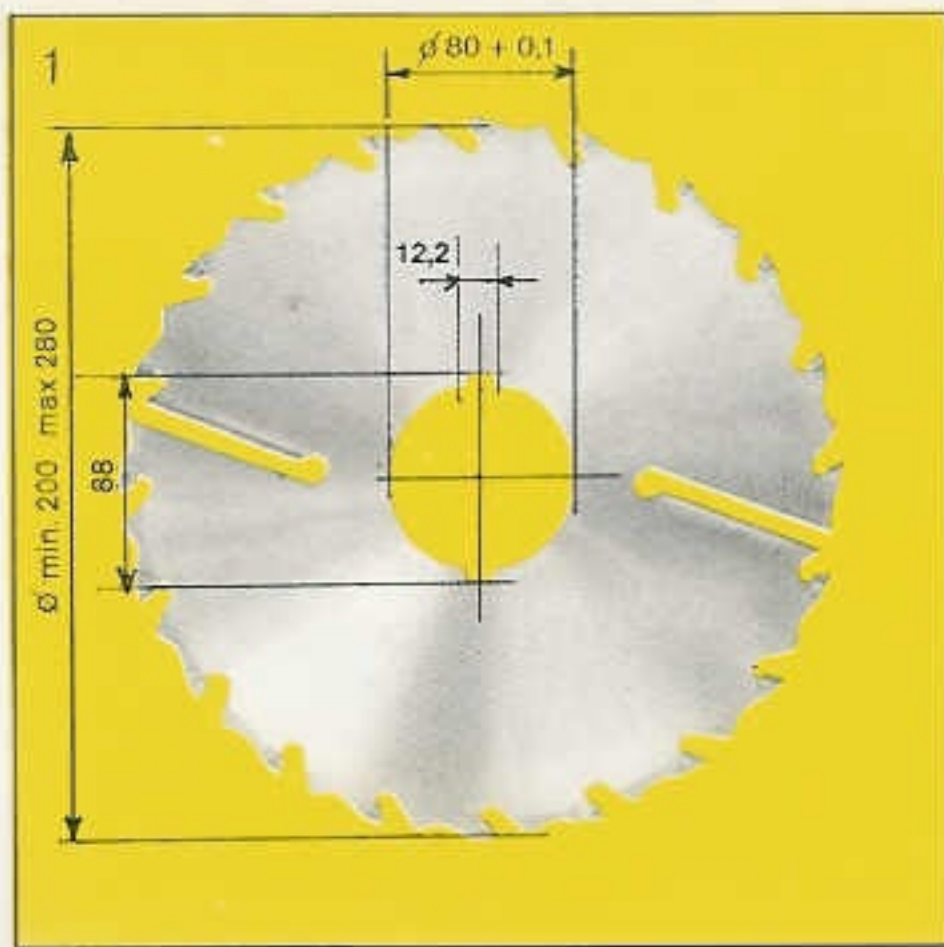
Scie circulaire
multilame
à deux arbres

Sierra circular de
hojas múltiples
de dos ejes

Two-spindle
multiple ripsaw

Zweiwellige
Mehrblatt-
kreissaege





1 - Dimensioni delle lame.
Dimensions des lames.
Dimensiones de las sierras.
Dimensions of sawblades.
Sägeblattabmessungen.

2 - Cannotto porta-lame.
Manchon porte-lames.
Manguito porta-sierras.
Sleeve for sawblades.
Aufsteckbüchse.

3 - Variatore di velocità sul lato uscita.
Variateur de vitesse, côté sortie.
Variador de velocidad, lado salida.
Speed variator on outfeed side.
Vorschubgetriebe.

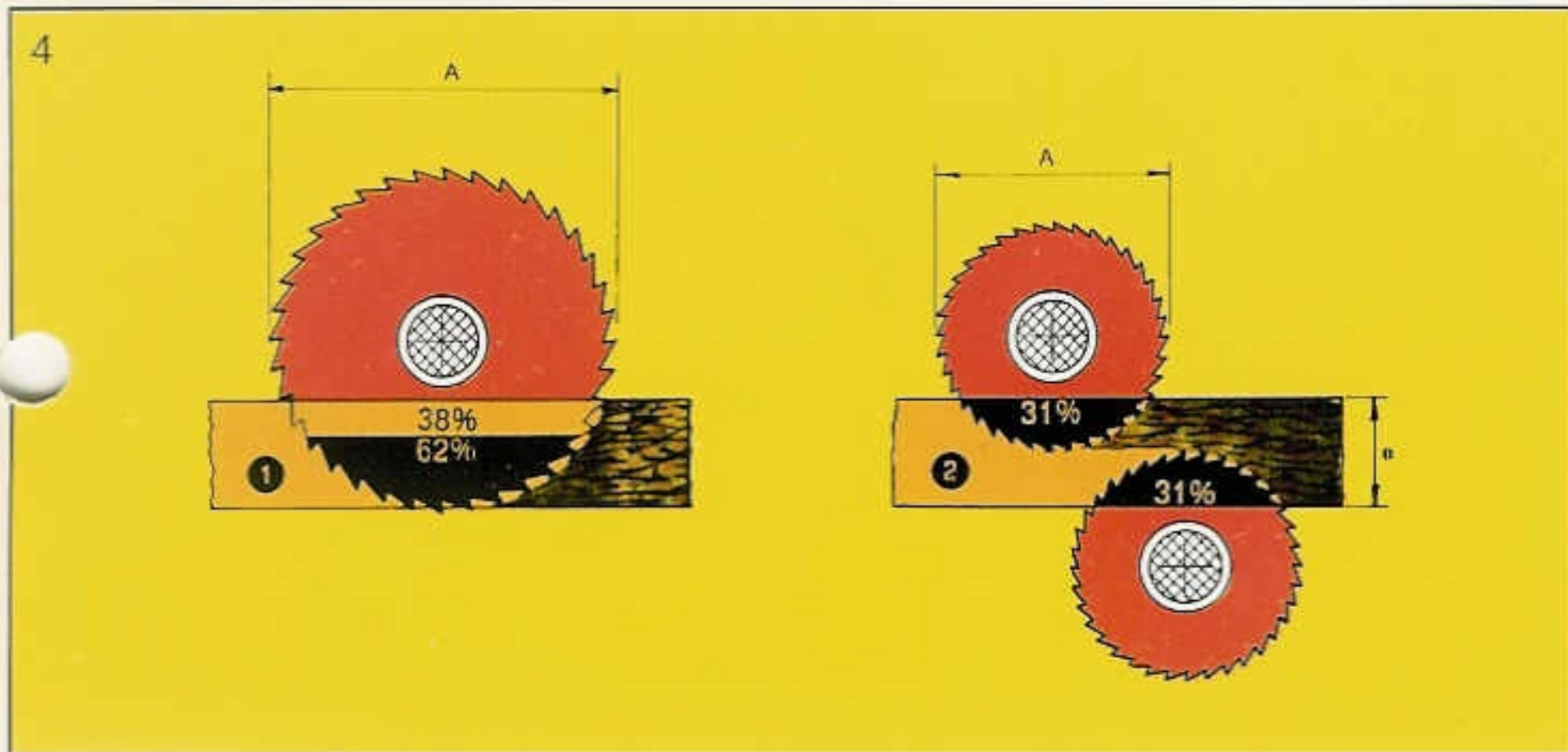
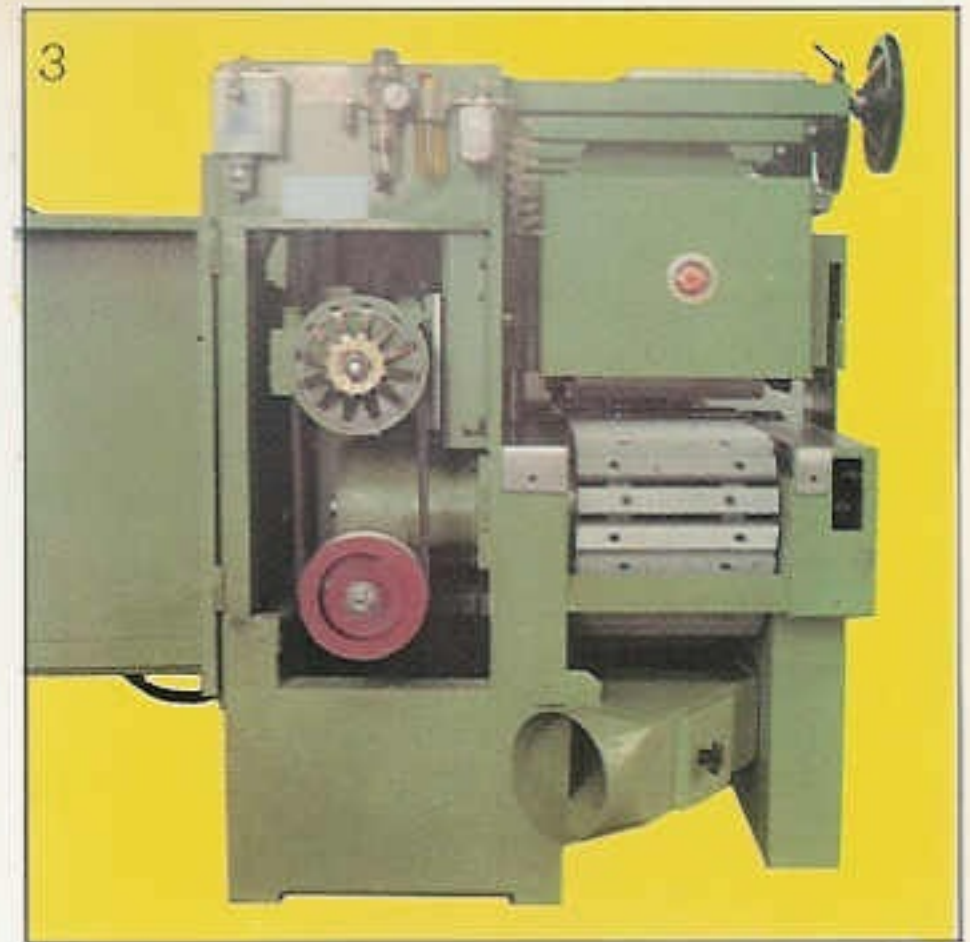
4 - Comparazione superfici di attrito.
Comparaison des surfaces de frottement.
Comparación de las superficies de frotamiento.
Comparison of friction surfaces.
Reibungsflächenvergleich.

5 - Tabella comparativa diametri.
Tableau comparatif des diamètres.
Cuadro comparativo de los diámetros.
Comparative schedule of diameters.
Vergleichstabelle der Durchmesser.

6 - Taglio differenziato.
Coupe avec lames décalées.
Corte diferencial.
Cut with blades staggered.
Verschiedene Schnitten.

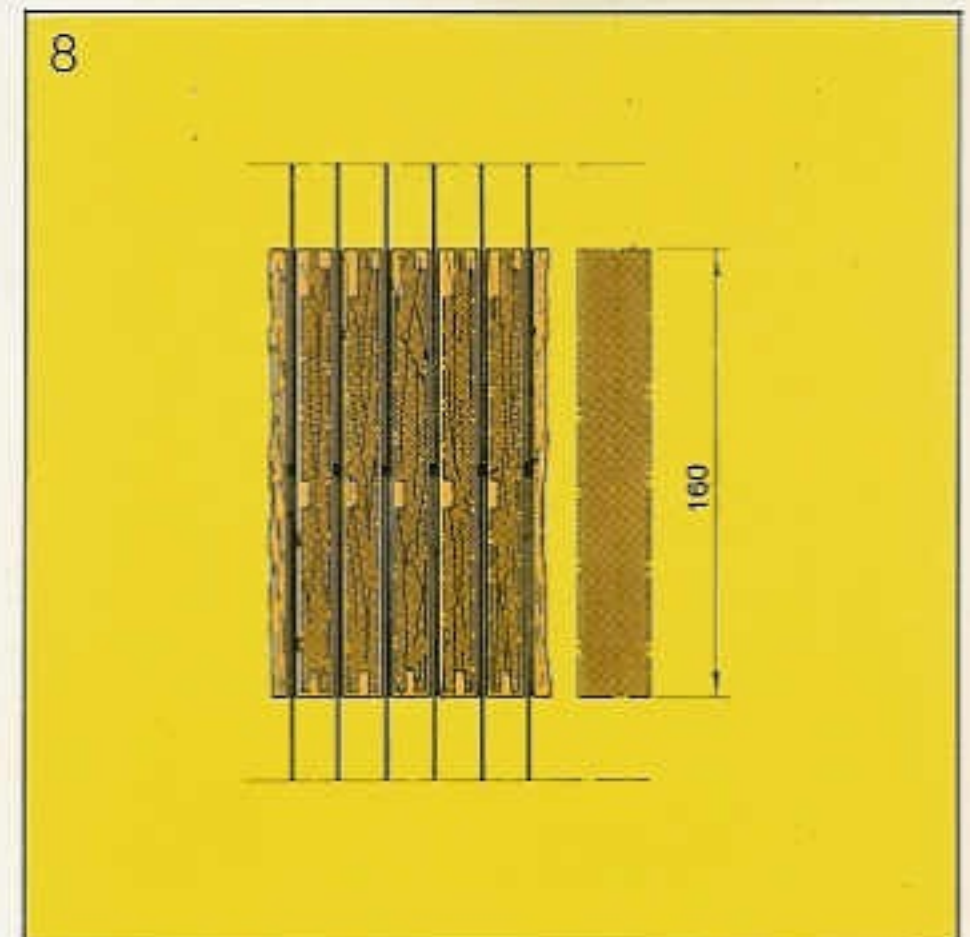
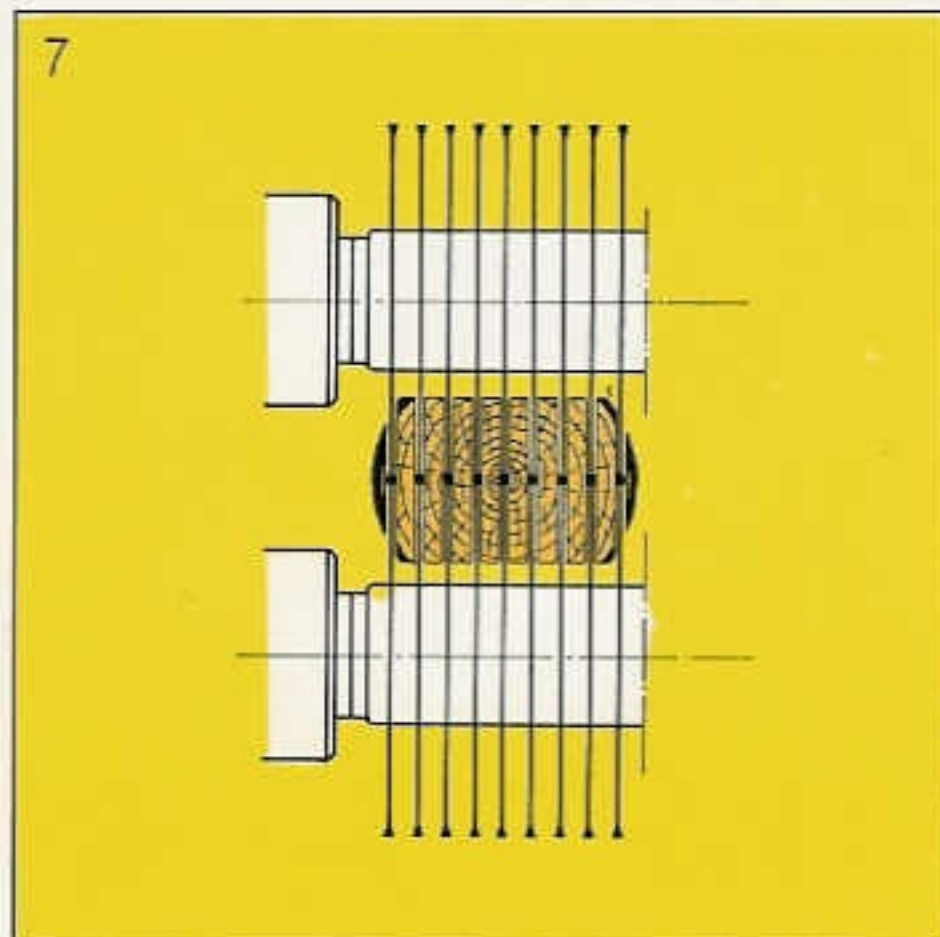
7 - Possibilità di taglio tronchetti.
Possibilité de couper petites grumes.
Posibilidad de cortar pequeños troncos.
Possibility to cut small logs.
Schneidemöglichkeit für Schwachholz.

8 - Taglio per pallet o perline.
Coupe pour palettes ou planchettes.
Corte para paletas o machiembrados.
Cut for pallets or matchboards.
Schneiden für Pallets oder Belangsplatten.



5

A 1	A 2	B
290	200	80
390	250	130
450	280	160

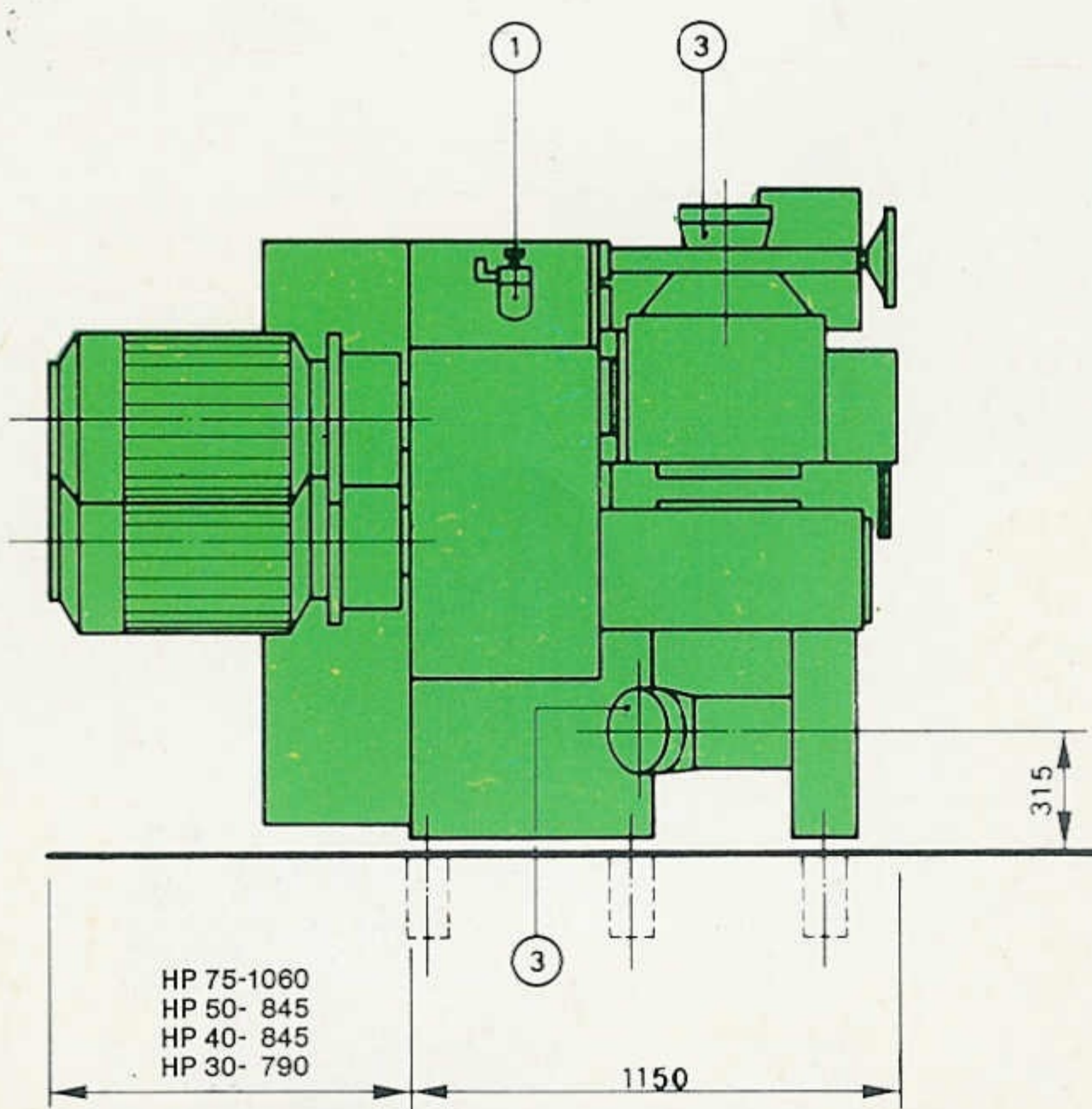
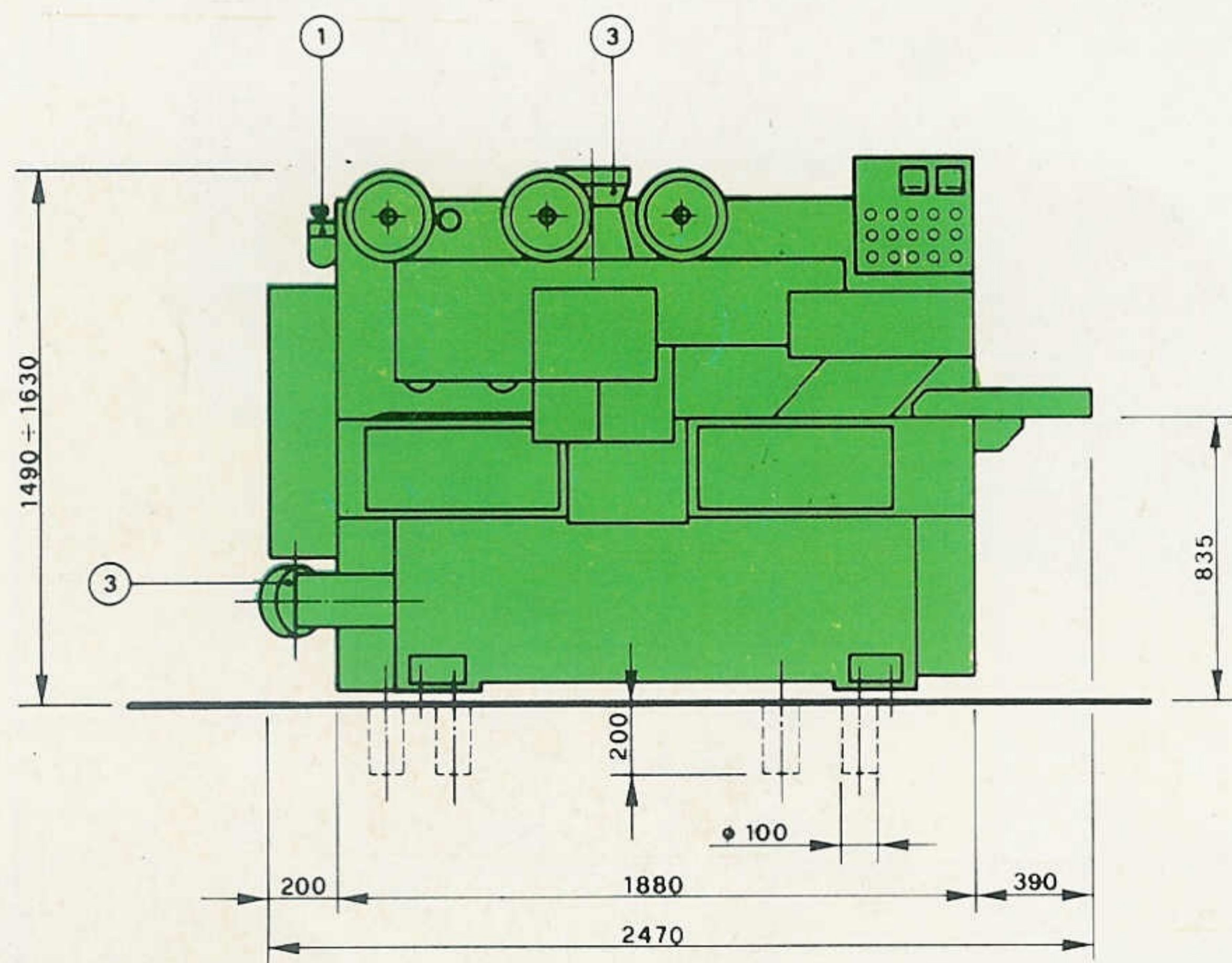


Puma/2

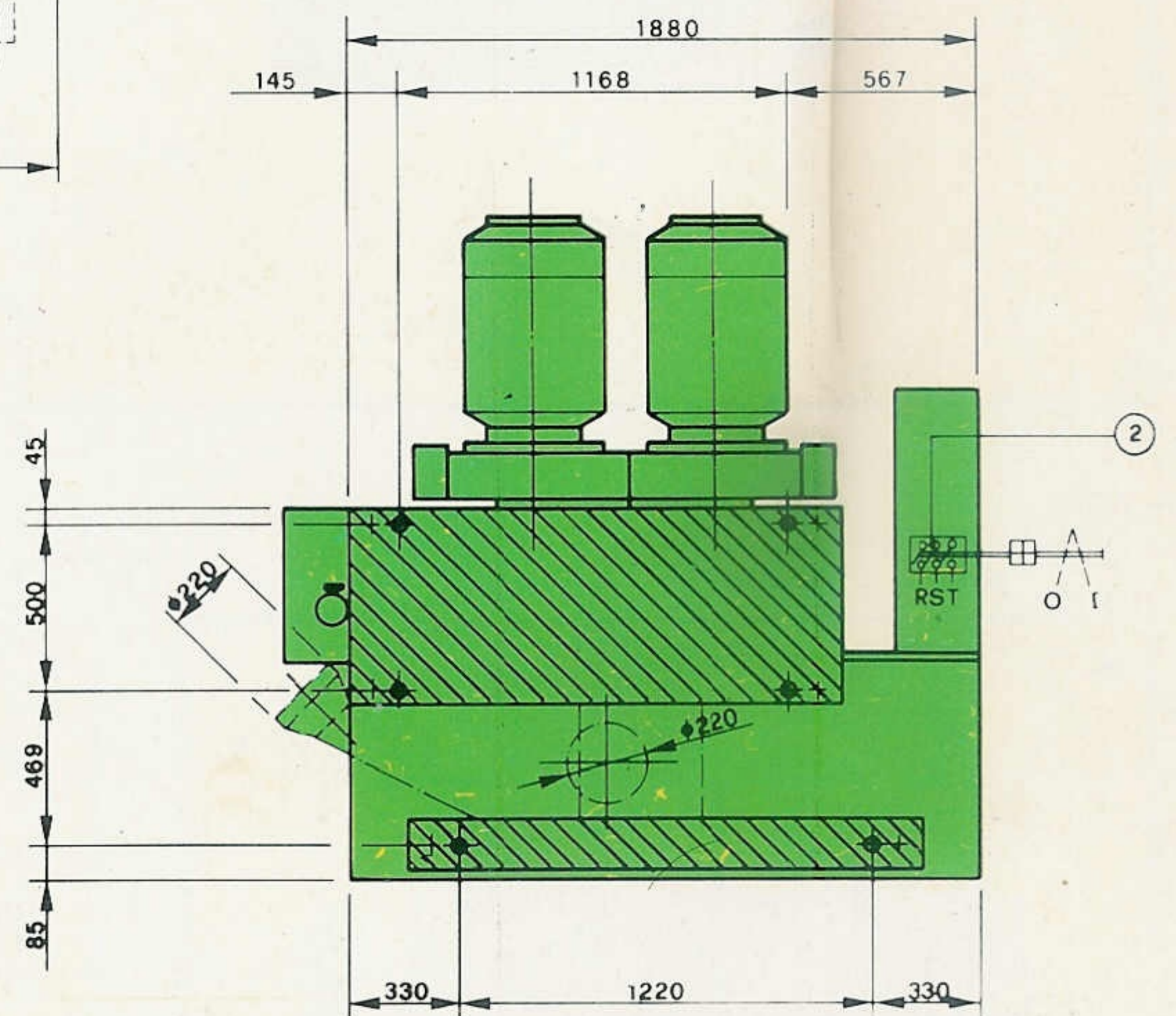
Sega circolare multilame a due alberi
 Scie circulaire multilame à deux arbres
 Sierra circular de hojas múltiples de dos ejes
 Two-spindle multiple rip saw
 Zweiwellige Mehrblattkreissäge

	PUMA/2/30	PUMA/2/40	PUMA/2/50	PUMA/2/75
Larghezza max gruppi seghe Largeur max des groupes scies Ancho máx de los grupos de sierras Max width of saw aggregates Max Breite der Sägengruppen	mm 350	350	350	350
Larghezza tappeti trasportatori Largeur des tapis transporteurs Ancho de las orugas transportadoras Width of feed belts Breite der Transportbänder	mm 350	350	350	350
Altezza max di taglio Hauteur max de coupe Altura máx de corte Max depth of cut Max Schnitthöhe	mm 160	160	160	160
Lunghezza min. tavole da tagliare Longueur min des planches à couper Largo min de las tablas a cortar Min length of workpieces Min Länge der Bretter	mm 700	700	700	700
Diametro alberi porta-cannotti Diamètre des arbres porte-outils Diámetro de los ejes portamanguitos Diameter of saw spindles Durchmesser der Trägerspindeln	mm 60	60	60	60
Diametro max seghe circolari Diamètre max des scies circulaires Diámetro máx de las sierras circulares Max diameter of saw blades Max Durchmesser der Kreissägen	mm 280	280	280	280
Diámetro foro seghe Diamètre du trou des scies Diámetro del agujero de las sierras Diameter of saw bore Durchmesser der Sägenloch	mm 80	80	80	80

	PUMA/2/30	PUMA/2/40	PUMA/2/50	PUMA/2/75
Velocità alberi porta utensili Vitesse des arbres porte-outils Velocidad de los ejes portaherramientas Speed of tool-holder spindles Geschwindigkeit der Werkzeugträger	rpm 4500	4500	4500	4500
Potenza motori, cadauno Puissance des moteurs, chac Potencia de cada motor Saw motor power, each Kraftbedarf der Antriebsmotoren je	HP 30	40	50	75
Potenza motore avanzamento Puissance du moteur d'avance Potencia del motor de avance Feed motor power Kraftbedarf Vorschubmotor	kW 22	30	37	55
Potenza max installabile Puissance installable max Potencia installable máx Max installable power Max installierte Leistung	HP 67	87	107	157
Velocità di alimentazione Vitesse d'avance Velocidad de avance Feed speed Vorschubgeschwindigkeit	m/min 5÷22	5÷22	5÷22	5÷22
Peso ca. Poids, env. Peso aprox Weight, approx. Gewicht	kg 3250	3350	3420	4050
Ingombro via mare Volume par mer Volumen vía marítima Shipping volume Schiffsraum	mc 6,3	6,5	6,5	6,8



- 1) Allacciamento imp. pneumatico
- 2) Allacciamento imp. elettrico
- 3) Allacciamento imp. aspirazione
- 1) Branchement pneumatique
- 2) Branchement électrique
- 3) Branchement aspiration
- 1) Conexión instalación neumática
- 2) Conexión instalación eléctrica
- 3) Conexión instalación aspiración
- 1) Connection pneumatic plant
- 2) Connection electric plant
- 3) Connection suction plant
- 1) Anschluss Pneumatik-Anlage
- 2) Anschluss Elektro-Anlage
- 3) Anschluss Absaug-Anlage



La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche o costruttive.
 Sous réserve de modifications techniques et de construction.
 La Casa se reserva la facultad de efectuar eventuales modificaciones técnicas o constructivas.
 We reserve the right of technical modifications.
 Die Firma reserviert sich das Recht eventuelle technische-konstruktive Abänderungen anzubringen.

I nostri modelli sono dotati delle protezioni antinfortunistiche previste dalle norme nazionali ed internazionali.
 Nos modèles sont équipés de toutes les protections de sécurité, requises par les normes internationales.
 Nuestros modelos van provistos de todas las protecciones contra los accidentes prescritas por las normas internacionales.
 Our machines are supplied with accident protections as required by international law.
 Unsere Modelle sind mit allen von den internationalen Arbeitsschutzbehörden Schutzvorrichtungen versehen.



A. COSTA righi

A. Costa Righi S.r.l.
 Costruzioni meccaniche
 consociata ECOTEC AG

Via Lago di Caldonazzo, 6 - 36015 Schio (VI) - Italy
 Tel. +39 0445 632100 - Fax +39 0445 632190
 R.E.A. 289407 - P.IVA, C.F. e R.I. IT 02983460243
 Internet: www.a.costarighi.com
 E-mail: office@a.costarighi.com

Machines e impianti per la lavorazione del legno
 Machines and plants for the woodworking industry